



# CESE info

Comitetul Economic și Social European

O punte între Europa și societatea civilă organizată  
Ianuarie 2016 | RO

## EDITORIAL

CESE –  
Lucrând  
împreună  
cu cetățenii  
în slujba  
Europei



Dragi cititori,

Anul 2015 a fost unul plin de provocări pentru Europa: criza zonei euro, o serie de frământări politice și economice în unele state membre și, pe lângă toate acestea, intrarea a sute de mii de refugiați și imigranți în UE.

În plus, rata șomajului este prea ridicată, în special în rândul tinerilor, impactul schimbărilor climatice se face simțit, iar islamisții radicali pot comite oricând acte de teroare.

Multe sunt în joc în 2016, motiv pentru care trebuie să contribuim cu toții la identificarea celor mai bune și mai corecte soluții. Europa trebuie să se reorganizeze: UE ar trebui să semene din ce în ce mai mult cu o întreprindere bine structurată, condusă în mod ferm și participativ și care acționează concertat în vederea atingerii unor obiective comune. Trebuie acordată prioritate finalizării uniunii economice și monetare, un instrument indispensabil pentru zona ce dispune de o monedă comună. O politică cu adevărat europeană în domeniul azilului și migrației europene trebuie să vadă lumina zilei. Se prefigurează un an plin de provocări, fapt care ne impune să introducem fără întârziere măsurile de reglementare necesare.

Acțiunile noastre trebuie să fie ghidate de curaj și să se bazeze pe realitate, având mereu ca scop bunăstarea popoarelor europene. Societatea civilă ne arată calea ce trebuie urmată, iar Comitetul Economic și Social European, reprezentantul societății civile organizate, își va intensifica eforturile menite să îi asigure locul meritat în cadrul procesului de elaborare a politicilor UE, garantând astfel că politicile europene sunt puse în aplicare împreună cu cetățenii și în folosul acestora.

Gonçalo Lobo Xavier  
Vicepreședintele CESE responsabil cu comunicarea

## DATE ÎN AGENDĂ

17 și 18 februarie 2016 /  
CESE, Bruxelles:  
sesiunea plenară a CESE

## ÎN ACEST NUMĂR

- 2 Migranți și refugiați în centrul atenției la sesiunea plenară a CESE din decembrie
- 3 Președinția olandeză a UE: accent pe aspectele esențiale
- 4 PAC: pentru simplificare este nevoie de bun-simț. Un aviz al CESE solicită reducerea birocrăției pentru fermieri

## Eroi ai ciclismului le solicită factorilor de decizie din UE să descopere fie și numai pentru o zi ce înseamnă viața cu un handicap

La 14 decembrie 2015, CESE, în parteneriat cu ONU, a găzduit proiecția filmului *El desorden de los sentidos* (Dezordinea simțurilor), ai cărui eroi sunt doi cicliști cu handicap, proveniți din Spania, Gerardo și Antonio, care au întreprins în 2013 parcurgerea rutei „Camino de Santiago” pe bicicletă, împreună cu familiile lor. Echipa a ajuns acum la Bruxelles, pentru a atrage atenția publicului cu privire la dificultățile cu care se confruntă persoanele cu handicap în activitatea cotidiană și pentru a influența legislația UE în curs de elaborare.



Irene Hens, producător de film, Alejandro Salgado González, regizor de film, Javier Luque, tatăl lui Antonio Luque Aumente, Gerardo Fernández Costa și Javier Pitillas, mentorul lui

Manifestarea, organizată pentru a marca Ziua Internațională a Persoanelor cu Handicap și desfășurată imediat după publicarea noului Act european privind accesibilitatea, a reprezentat un moment important pentru persoanele cu handicap din UE. Echipa producătoare a filmului și familiile au depus mărturie cu privire la lipsa de considerație față de persoanele cu handicap și nevoile lor. Cele două familii au transmis CESE că, deși persoanele cu handicap au realizat lucruri extraordinare, unele dintre cele mai simple lucruri din viața de zi cu zi rămân o reală provocare pentru ele: accesul în spații publice, pe piața forței de muncă și la serviciile sociale și publice reprezintă o permanentă luptă. Întrebat de moderator, dl Pavel Trantina – membru al CESE

și președintele Secțiunii pentru ocuparea forței de muncă, afaceri sociale și cetățenie (SOC), cel care i-a invitat pe Gerardo și Antonio – care este mesajul central pe care dorește să-l transmită instituțiilor UE, Javier Luque, tatăl lui Antonio, a răspuns solicitându-le factorilor de decizie din UE să-și petreacă o singură zi trăind și înțelegând provocările reale ale unui handicap, înainte să ia o hotărâre privind textul final al noului Act privind accesibilitatea.

Pavel Trantina a afirmat: „UE mai are încă multe de făcut pentru a se alinia pe deplin la Convenția ONU privind drepturile persoanelor cu handicap. Publicarea de către Comisia Europeană a mult așteptatului Act european privind accesibilitatea reprezintă un pas în

direcția cea bună, însă trebuie să-i aducem în prim-plan pe oamenii care trăiesc cu un handicap, precum Gerardo și Antonio, și să asigurăm satisfacerea nevoilor lor.”

CESE va pregăti la începutul lui 2016 un aviz privind noul Act european privind accesibilitatea, iar mărturia lui Gerardo și a tatălui lui Antonio va fi o sursă de inspirație pentru membrii Comitetului. CESE a înființat totodată un grup de studiu permanent pentru a monitoriza punerea în aplicare a Convenției Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu handicap, pentru a contribui la elaborarea politicilor UE pe această temă și pentru a facilita participarea societății civile, în special a organizațiilor care reprezintă persoanele cu handicap. (aj)

## Editia 2015 a Premiului CESE pentru societatea civilă: cinci organizații au fost recunoscute pentru activitatea lor de combatere a sărăciei



Cele cinci organizații câștigătoare la sesiunea plenară a CESE

Cunoscând cele cinci inițiative câștigătoare, ne putem face o idee despre munca pe care o desfășoară miile de grupuri de voluntari și ONG-uri din întreaga Europă. Fiecare proiect abordează tema anului 2015 – sărăcia – într-un mod specific. Inițiativele din Germania și Finlanda

au primit fiecare ca premiu suma de 11 500 EUR. Fiecare dintre cele trei inițiative din Irlanda, Franța și Polonia a primit un premiu de 9 000 EUR.

Fiecare organizație a fost întrebată ce impact ar avea premiul asupra activității lor:

### Câștigătorul premiului întâi *Armut und Gesundheit in Deutschland (Germania)*

„Pe lângă faptul că va contribui la buna noastră reputație, care asigură baza financiară a activității pe care o desfășurăm, câștigarea Premiului pentru societatea civilă ne va permite să ne facem mai bine auziți pe scena politică în cadrul acțiunilor de sensibilizare și al campaniilor pe care le organizăm și care vizează îmbunătățirea asistenței medicale destinate persoanelor aflate în dificultate. Faptul că susținerea

>>> pagina 2



# Migranții și refugiații în centrul atenției la sesiunea plenară din decembrie

Migrația și criza refugiaților au constituit punctul central al sesiunii plenare CESE din decembrie. Adu-narea a adoptat patru avize care analizează diferite aspecte ale migrației (a se vedea caseta de mai jos), de la Planul de acțiune împotriva introducerii ilegale de migranți și Agenda UE privind migrația la stabilirea unei liste de țări de origine sigure și a unui mecanism de transfer în caz de criză. Pe lângă acestea, CESE

a adoptat o rezoluție privind criza refugiaților, pe care am pus-o la dispoziția cititorilor CESE Info pe această pagină.

Pentru CESE, discrepanțele dintre statele membre ale UE în gestionarea afluxului de sute de mii de refugiați și de migranți arată în mod clar că Europa are nevoie urgent de un adevărat sistem comun de azil,

cu proceduri armonizate. Actuala situație complexă necesită eforturi comune pentru primirea refugiaților și repartizarea acestora în UE. CESE crede că noul mecanism de transfer ar trebui să fie permanent. De asemenea, este important ca Europa să își securizeze frontierele mai curând printr-un efort comun decât la nivel național.

„**Avem nevoie de mai multă responsabilitate, de mai multă solidaritate și de mai multă Europă**” – acesta a fost apelul comun al Adunării CESE. CESE reamintește statelor membre că UE este clădită pe solidaritatea dintre toate statele membre și că, până de curând, sistemul a funcționat foarte bine. (sma/dm)

## Rezoluția CESE privind refugiații

Cu ocazia sesiunii sale plenare din 9 și 10 decembrie 2015, Comitetul Economic și Social European a adoptat această rezoluție la 10 decembrie, cu 174 de voturi pentru, 8 voturi împotriva și 9 abțineri.

CESE apreciază sincer activitatea importantă pe care o desfășoară societatea civilă în ceea ce îi privește pe refugiații care fug din țările lor răvășite de război, și care, prin urmare, merită protecție, în conformitate cu Convenția de la Geneva. Fără acest răspuns, situația umanitară tragică care s-a manifestat în multe țări europene ar fi putut fi catastrofală. Comitetul Economic și Social European se angajează în mod direct să facă auzită această realitate, să garanteze că ea este luată în considerare în mod corespunzător de către instituțiile europene, guvernele și alți actori politici.

În prezent, CESE organizează vizite pentru a se întâlni cu organizațiile societății civile care oferă asistență pentru refugiați în 11 state membre (Ungaria, Polonia, Malta, Grecia, Germania, Austria, Slovenia, Bulgaria, Suedia, Italia, Croația) și Turcia, dat fiind că aceste țări sunt cele mai afectate de fluxul de refugiați. Ca organism reprezentativ al societății civile organizate în relația cu instituțiile europene vom fi purtătorul ei de cuvânt la nivel european.

CESE consideră că situația actuală impune UE să dezvolte coridoare umanitare sigure pentru refugiați din țările afectate de războaie și amenințate de terorism, împreună cu țările în care sunt cei mai mulți refugiați. Pe lângă aceasta, trebuie instituit un adevărat sistem european comun de azil, bazat pe proceduri armonizate pe întreg teritoriul UE. Acest demers include un statut uniform în materie de azil și recunoașterea reciprocă a deciziilor în materie de azil, responsabilitate și eforturi comune, solidaritate în ce privește transferul și relocarea, precum și revizuirea Regulamentului Dublin. În plus, este nevoie de sisteme solide și fiabile de partajare a sarcinilor, primul pas fiind un sistem permanent, echitabil și obligatoriu de repartizare a persoanelor care caută protecție între toate țările din UE. Ca urmare a unor circumstanțe excepționale, în conformitate cu Pactul de stabilitate și de creștere, costurile suplimentare generate de adăpostirea refugiaților nu ar trebui, după o examinare temeinică, să fie incluse în calculul deficitelor publice ale statelor membre.

CESE este deosebit de îngrijorat de măsurile actuale, care subminează acordul Schengen și principiul liberei

circulații, având în vedere că aceasta este una din realizările fundamentale în beneficiul cetățenilor UE. Este important să se securizeze în mod corespunzător frontierele externe ale țărilor din spațiul Schengen. Cu toate acestea, reinstalarea barierelor interne și construcția de ziduri nu-i va apropia pe cetățenii UE și nu va promova cetățenia UE.

Este totodată esențială elaborarea unor măsuri imediate care să vizeze și cauzele actualelor fluxuri de refugiați. UE trebuie să colaboreze cu țările de origine și de tranzit cu privire la aceste chestiuni; CESE insistă asupra abordării bazate pe drepturile omului pe care o prevede Comisia pentru această colaborare, și nu doar pe o abordare care vizează securitatea. În cele din urmă, CESE subliniază necesitatea includerii societății civile în dialogul cu țările terțe.

CESE, cu experiența sa de lungă durată în ceea ce privește chestiunile legate de migrație, câștigată în ultimii ani mai ales în cadrul Forumului european pentru integrare (devenit ulterior Forumul european privind migrația), consideră că integrarea și incluziunea refugiaților în societățile noastre trebuie să fie un proces bidirecțional, în cadrul căruia partenerii sociali și alte organizații ale societății civile, împreună cu guvernele și autoritățile locale, joacă un rol esențial. Ar trebui să se acorde prioritate accesului la piața forței de muncă și, mai precis, recunoașterii calificărilor și furnizării de formare profesională și lingvistică, acolo unde este cazul. Uniunea Europeană ar trebui să lanseze o serie de măsuri în țările de primire și în UE, pentru a centraliza cererile de ocupare a forței de muncă, formare profesională și recunoașterea competențelor.

În vederea creării unui consens social necesar în întreaga Europă, este esențial să se respecte pe deplin egalitatea de tratament și drepturile sociale ale cetățenilor UE și ale refugiaților în Europa, acordând o atenție deosebită celor mai vulnerabili dintre ei. Investițiile timpurii în integrarea refugiaților în societate și pe piața forței de muncă sunt importante pentru a-i ajuta pe refugiați să-și reconstruiască viața, reducând în același timp la minimum potențialele conflicte cu populația locală și evitând costuri mai mari în viitor. Finanțarea adecvată a serviciilor publice locale și dialogul civil între refugiați și populația locală sunt esențiale pentru atingerea acestui obiectiv.

## Pachetul privind migrația

În cadrul sesiunii plenare din decembrie 2015 s-au discutat și adoptat următoarele avize:

### ● Planul de acțiune al UE împotriva introducerii ilegale de migranți (2015-2020)

CESE sprijină planul de acțiune, însă recomandă o abordare mai cuprinzătoare, în care să se detalieze modul în care UE va proteja și va ajuta victimele. El reiterează apelul secretarului general al ONU de a „avea în vedere extinderea căilor legale și sigure de intrare în Europa”, recomandă ca EASO să dispună de competențe sporite pentru a-și desfășura activitățile în statele membre care au nevoie de sprijin special, ca Agenda privind dezvoltarea durabilă să fie utilizată pentru a soluționa cauzele socioeconomice de bază ale introducerii ilegale de migranți și să se acorde mai multă atenție finanțării sistematice a organizațiilor societății civile care asigură asistență indispensabilă pentru migranți.

Rezultatul votului: adoptat cu 176 de voturi pentru, 3 voturi împotriva și 5 abțineri

### ● O listă europeană a țărilor de origine sigure

CESE recomandă definirea unor criterii precise pentru a se evalua dacă o țară ar trebui să fie inclusă pe lista țărilor de origine sigure, printre altele pe baza unor informații actualizate de la organizațiile pentru protecția drepturilor omului. CESE consideră că ideea de țară de origine sigură nu ar trebui să se aplice în niciun caz în situațiile în care sunt încălcate libertățile democratice. El recomandă un mecanism mai flexibil pentru modificarea listei, pentru a se putea răspunde circumstanțelor în schimbare într-un termen rezonabil; de asemenea, consideră că este necesar să se permită organizațiilor pentru drepturile omului, ombudsmanilor și consiliilor economice și sociale să inițieze procedura de modificare.

Rezultatul votului: adoptat cu 180 de voturi pentru, 4 voturi împotriva și 6 abțineri

### ● O Agendă europeană privind migrația

CESE consideră că UE ar trebui să instituie un sistem de azil cu adevărat comun, cu un statut uniform și cu recunoașterea reciprocă a deciziilor, a responsabilităților și cu împărțirea sarcinilor. Comitetul apreciază că neintegrarea migranților are un cost cu mult superior integrării lor și consideră că este necesar un efort european pentru protecția frontierelor externe. Toate politicile externe ale UE trebuie să se concentreze pe sprijinirea țărilor de origine, pentru a se ajunge la un nivel rezonabil de securitate, stabilitate și prosperitate. Cheltuielile efectuate de către statele membre în legătură cu primirea și integrarea solicitanților de azil și a refugiaților nu trebuie incluse în calcularea deficitelor bugetare structurale.

Rezultatul votului: adoptat cu 161 de voturi pentru, 10 voturi împotriva și 7 abțineri

### ● Instituirea unui mecanism de transfer în caz de criză în contextul sistemului de la Dublin

CESE dorește ca mecanismul de transfer instituit ca răspuns la actuala criză a refugiaților să fie integrat într-o strategie generală, cu un sistem permanent, just și echitabil pentru distribuția persoanelor care solicită protecție între toate statele UE, și solicită Comisiei și celorlalte instituții UE să sprijine activ statele membre în asigurarea condițiilor adecvate pentru integrarea solicitanților de azil transferați.

Rezultatul votului: adoptat cu 152 de voturi pentru, 6 voturi împotriva și 13 abțineri



Misiunea CESE în Grecia – Centrul de primire pentru situații de urgență din Eidomeni

## Gestionarea crizei refugiaților și migranților: 12 misiuni de informare ale CESE până în februarie

Ca parte a eforturilor sale de a găsi o modalitate de abordare a crizei refugiaților în Europa, CESE organizează o serie de 12 vizite în diferite state pentru a culege nemijlocit informații de la organizațiile societății civile care lucrează pe teren cu migranți și refugiați. Prevăzute să se desfășoare în intervalul decembrie 2015 – februarie 2016, misiunile de informare vizează colectarea de informații cu scopul de a identifica posibile strategii pentru a face față fluxului de refugiați și de a stabili un set de bune practici și politici care pot contribui la un proces continuu de primire, relocare și/sau integrare a refugiaților. Ele fac parte din programul „Going local” al Comitetului și sunt menite să identifice problemele și necesitățile, precum și succesele și cele mai bune

practici ale diferitelor organizații active în actuala criză a refugiaților.

Obiectivul final al misiunilor este de a aduce o contribuție bine fundamentată și documentată la procesul de elaborare a politicilor UE, ca o continuare a Avizului CESE privind o *agendă europeană privind migrația: Al doilea pachet de punere în aplicare*. Delegațiile sunt compuse din trei membri CESE, până în prezent efectuându-se deja vizite în Austria, Suedia, Grecia, Ungaria și Germania. Croația și Slovenia au fost vizitate în prima jumătate a lunii ianuarie, în timp ce Italia, Polonia, Malta, Bulgaria și Turcia vor fi vizitate în săptămânile care urmează. (mm)

## Continuare din pagina 1

Ediția 2015 a Premiului CESE pentru societatea civilă: cinci organizații au fost recunoscute pentru activitatea lor de combatere a sărăciei

pe care o primim vine de la o instituție ca CESE este o recunoaștere a eforturilor depuse de personalul nostru.”

### Y Foundation (Finlanda)

„Acest tip de recunoaștere, la nivel european, este foarte important, deoarece reprezintă un puternic factor de motivație pentru personalul nostru. De asemenea, ea este importantă și deosebit de benefică la nivel național, pentru că astfel, munca noastră devine mai bine cunoscută în Finlanda, iar organizația noastră se bucură de o mai mare vizibilitate în rândul fundațiilor și ONG-urilor care activează în acest sector.”

### Câștigătorul premiului al doilea ANDES (Franța)

„Organizația noastră cuprinde persoane care se dedică întru totul muncii lor. Ca mod de lucru, suntem o adevărată echipă, acționând în parteneriat cu numeroase asociații de teren, susținute de voluntari. Lucrăm cu mici fermieri, cu beneficiari ai ajutorului alimentară și cu persoanele aflate în situații precare. Pentru fiecare dintre toți cei implicați, un astfel de premiu este semnificativ și extrem de îmbucurător – însemnând recunoașterea eforturilor lor la nivel european!”

### Fáilte Isteach/Third Age (Irlanda)

„Câștigarea Premiului pentru societatea civilă ne va permite să împărtășim modelul nostru cu un public mai larg. Fáilte Isteach a găsit o soluție eficientă pentru a-i sprijini pe migranți, astfel încât aceștia să își îmbunătățească calitatea vieții sociale și profesionale, să participe într-o mai mare măsură în cadrul comunității și să-și formeze prietenii de durată. Premiul pentru societatea civilă vine în sprijinul eforturilor noastre de a împărtăși acest concept – simplu, dar eficient – cu mult mai multe comunități din Irlanda și, eventual, de pe întreg teritoriul UE.”

### Fundația pentru ajutorarea reciprocă Barka (Polonia)

„Câștigarea acestui premiu va putea consolida în mod semnificativ rolul Barka în dezvoltarea economiei sociale la nivel internațional. Fundația Barka a fost contactată recent de către ONG-uri și instituții din Macedonia și Serbia, care s-au declarat interesate să reprodacă în propriile comunități sistemul polonez pentru crearea de parteneriate locale, de centre de integrare socială și de întreprinderi sociale. De asemenea, Barka a colaborat cu diaspora africană din Europa, precum și cu comunitățile locale din Kenya și Etiopia.” (sg)



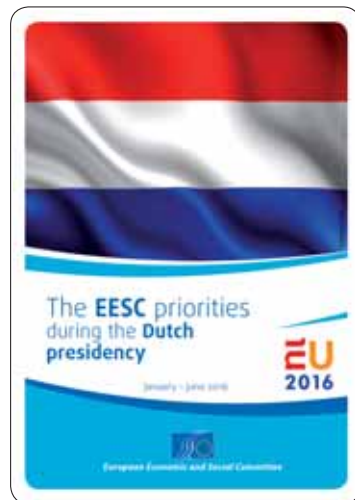
# Președinția olandeză a UE: accent pe aspectele esențiale

La 1 ianuarie 2016, Țările de Jos vor prelua de la Luxemburg Președinția UE. Misiunea de a conduce Consiliul Uniunii Europene nu este ușor de asumat la ora actuală, având în vedere tensiunile apărute ca urmare a influxului masiv de refugiați și de migranți, amenințarea cu atacuri teroriste, faptul că susținerea UE de către cetățeni este mai slabă ca oricând și referendumul britanic care va avea loc în curând.

„O Uniune care se concentrează asupra aspectelor esențiale, o Uniune care se axează pe creșterea economică și crearea de locuri de muncă prin inovare și o Uniune care stabilește legături cu societatea civilă” – acestea vor fi principiile directe ale Președinției olandeze, care a stabilit următoarele priorități:

- **Migrația și securitatea internațională**
- **Europa ca sursă de locuri de muncă și forță inovatoare**
- **Finanțe solide și o zonă euro robustă**
- **O politică în domeniul schimbărilor climatice și al energiei orientată spre viitor**

CESE împărtășește decizia guvernului olandez de a pune accentul pe creșterea economică și locurile de muncă. Președintele CESE, dl Georges Dassis, a salutat, de asemenea, pledoaria guvernului olandez în favoarea unei „Uniuni care unește” și faptul că acesta a insistat asupra importanței valorilor fundamentale, asupra necesității de a beneficia de sprijinul cetățenilor și, mai presus de toate, asupra necesității unei „implicări active a populației și organizațiilor societății civile”. „Dacă Președinția olandeză își va face din aceasta un scop și va conduce Consiliul în spiritul acestor valori, dacă se va putea mândri că a ascultat punctele de vedere ale organizațiilor societății civile, atunci Comitetul nostru nu va fi numai gata să răspundă rapid la orice solicitare de aviz, așa cum este și firesc, ci va deveni și cel mai fervent aliat al Președinției”. (A se vedea broșura „Prioritățile CESE în cursul Președinției olandeze – ianuarie-iunie 2016”)



Președinția olandeză a solicitat CESE o serie de avize exploratorii:

- Dimensiunea externă a politicii energetice a UE;
- Sisteme alimentare mai sustenabile;
- Un forum european al societății civile pentru dezvoltarea durabilă;
- Integrarea refugiaților în UE;
- Combaterea sărăciei;
- Evoluția naturii relațiilor de muncă și impactul ei asupra menținerii unui venit de subsistență;
- Inovarea ca motor al unor noi modele economice;
- Economia bazată pe partajare și autoreglementarea;
- O mobilitate mai echitabilă a forței de muncă pe teritoriul UE;
- Viitorul Agendei urbane a UE.

Lucrările privind aceste avize sunt programate să se încheie în primăvara anului 2016. (dm/amw) ●

## TTIP – care sunt implicațiile pentru partenerii sociali?

CESE pledează pentru un dialog constructiv cu partenerii sociali



Martin Schulz, președintele Parlamentului European, împreună cu președintele CESE, dl Georges Dassis, la Conferința pe tema Parteneriatului transatlantic pentru comerț și investiții

În noiembrie 2015, Comitetul Economic și Social European (CESE) a invitat partenerii sociali europeni la o discuție privind Parteneriatul transatlantic pentru comerț și investiții (TTIP) – aflat în curs de negociere între Statele Unite și Europa –, la care au luat parte Cecilia Malmström, comisarul european pentru comerț, Martin Schulz, președintele Parlamentului European, Xavier Bettel, prim-ministrul Luxemburgului, Georges Dassis, președintele CESE, și alți reprezentanți. Dezbaterile care au urmat au dovedit că încă nu s-a găsit răspuns la multe întrebări. Participanții au solicitat negocieri transparente, o informare cuprinzătoare – care să arate clar avantajele și dezavantajele TTIP – și implicarea în mai mare măsură a partenerilor sociali.

Dl președinte Dassis și-a prezentat viziunea cu privire la un acord acceptabil cu SUA: „Pentru mine, un TTIP de succes ar trebui să aibă capacitatea de a oferi oportunități economice proporționale pentru întreprinderile mici, mijlocii și mari, atât din SUA, cât și din Europa; ar trebui să asigure locuri de muncă și să stimuleze crearea acestora, garantând totodată drepturile lucrătorilor, protecția socială și dialogul; cu sprijinul celor mai mari două economii din lume, el ar trebui să stabilească conținutul standardelor de mediu și sociale la nivel global. Miza este mare și este important ca partenerii sociali să fie incluși. Acest acord trebuie să aibă la temelie o agendă socială și durabilă; nu vom accepta nicio reducere a standardelor noastre.”

**Dl Jacek Krawczyk** a adăugat: „Capitolul privind dezvoltarea durabilă trebuie să includă un mecanism adecvat de monitorizare de către societatea civilă. Participarea societății civile în monitorizarea punerii în aplicare a TTIP este esențială”.

**Dna Gabriele Bischoff** a subliniat că numărul și calitatea locurilor de muncă create sunt aspecte importante. „Trebuie să putem evalua raportul dintre beneficii și riscuri și să luăm măsurile necesare pentru a reduce la minimum efectele negative.”

Din perspectiva **dlui Luca Jahier**, „Negocierile TTIP sunt cele mai transparente negocieri întreprinse vreodată de UE”. (sma) ●

## Acordul COP21: un început promițător

Lată că, în cele din urmă, presiunea exercitată de cetățeni și de societatea civilă din Europa și din alte părți ale lumii a reușit să-i convingă pe liderii mondiali să semneze un acord și să-și asume responsabilitățile în vederea menținerii încălzirii globale sub 2°C – în mod ideal sub 1,5°C – în comparație cu nivelul din 1990.

„Semnarea primului acord global privind schimbările climatice este un moment istoric. El reprezintă o etapă importantă în procesul de tranziție către o economie cu emisii scăzute de dioxid de carbon”, a declarat președintele CESE, dl Georges Dassis, ca o primă reacție după încheierea acordului de la Paris. CESE activează de mai mulți ani în domeniul schimbărilor climatice, în monitorizarea negocierilor și elaborarea de recomandări pentru factorii de decizie ai UE, iar acum este gata să se angajeze cu toate forțele într-un efort comun, de o importanță esențială pentru planetă.

### Societatea civilă în prima linie pentru punerea în aplicare a Acordului de la Paris

În multe locuri din întreaga Europă și din afara ei, cetățenii și organizațiile societății civile au preluat deja inițiativa unor schimbări durabile. Contribuția lor este crucială pentru intensificarea acțiunilor și accelerarea tranziției către o economie cu emisii

# CESE salută adoptarea Strategiei în materie de aviație a Comisiei Europene și îndeamnă la implementarea acesteia

Aviația exercită o influență extrem de amplă asupra creșterii economice. Sistemul de transport aerian generează beneficii care depășesc granițele industriei aviatice. Sectorul aviației asigură un loc de muncă pentru aproape 2 milioane de persoane și contribuie cu 110 miliarde la economia Europei.

Comisia Europeană a identificat patru priorități principale în cadrul strategiei sale în materie de aviație pentru Europa: poziționarea UE pe un loc de frunte în aviația internațională, cu garantarea unor condiții de concurență echitabile; combaterea restricțiilor din calea creșterii economice atât la nivel aerian, cât și la sol; menținerea unor standarde ridicate ale UE în materie de **siguranță, securitate, mediu, aspecte sociale și drepturi ale pasagerului**; și progresul în privința inovării, a tehnologiilor digitale și a investițiilor.

În septembrie 2015, CESE a stabilit o serie de pași concreți care trebuie efectuați pentru a se ajunge la o **politică integrată a UE în domeniul aviației**. Pentru a rămâne competitivă, **UE are nevoie de o strategie europeană coerentă și cuprinzătoare în domeniul aviației**, care să elimine sarcinile inutile ce subminează rețeaua de valoare aviatice, să ofere un impuls către un consens global cu privire la sustenabilitate și să reflecte valorile cetățenilor și ale întreprinderilor europene. „În avizul său, CESE a identificat șase domenii în care trebuie întreprinse acțiuni pentru a se impulsiona competitivitatea: siguranța, conectivitatea, inovarea, durabilitatea, dimensiunea socială și competiția pe plan global. Cheia succesului



© Newland / Shutterstock.com

va consta în aplicarea efectivă. Pentru a obține rezultate, vom avea nevoie de cooperarea și implicarea tuturor reprezentanților lanțului valoric din domeniul aviației”, a afirmat dl Jacek Krawczyk, raportorul avizului CESE privind **politica integrată a UE în domeniul aviației**.

Dna Anne Demelenne, raportorul avizului CESE privind **dumpingul social în sectorul european al aviației civile**, adoptat tot în septembrie, a salutat propunerea Comisiei Europene vizând consolidarea agendei sociale și crearea unor locuri de muncă de înaltă calitate în aviație. Cu toate acestea, ea a subliniat insistent că trebuie luate mai multe măsuri pentru combaterea dumpingului social. (sg) ●

## Drepturile victimelor au devenit o realitate în UE



Walker Shaw, raportorul CESE pe tema „Directiva UE privind drepturile victimelor”, Maggie Hughes și Levent Altan, director executiv al organizației Victim Support Europe

La 19 noiembrie 2015, CESE a fost gazda unei dezbateri privind implementarea Directivei UE privind drepturile victimelor, în prezența lui Maggie Hughes, mama lui Robbie, care a fost victima unui atac grav în Grecia, în urma căruia a rămas cu leziuni cerebrale pe viață. Atunci când a descoperit că pentru ea și fiul ei nu exista nicio formă de ajutor, sprijin sau consiliere, ea a decis să-și asume lupta pentru drepturile victimelor.

Rezultatul acestei lupte a fost că în 2012, cu ajutorul CESE, Maggie Hughes a reușit să influențeze legislația

UE în direcția sprijinirii victimelor criminalității în UE. Directiva privind protecția drepturilor victimelor ar trebui implementată în toate statele membre, iar cetățenii ar trebui să-și poată afirma dreptul la o evaluare individuală a situației lor și la tratarea lor cu respect, la informații ușor de înțeles privind drepturile și cazul lor, precum și dreptul de acces la serviciile de sprijinire și protecție a victimelor.

Dna Walker Shaw, raportorul CESE privind directiva, a adus pentru prima oară cazul lui Robbie Hughes în atenția instituțiilor UE, în cadrul unei audieri la sediul CESE în 2011. Ea și-a exprimat satisfacția de a vedea directiva pusă în aplicare, pentru a sprijini și proteja cetățenii care au nevoie de ea, și și-a anunțat decizia de a monitoriza în continuare implementarea în statele membre, pentru ca aceste drepturi să devină o realitate pe teren.

Maggie Hughes a recunoscut faptul că noile drepturi le vor oferi în sfârșit cetățenilor UE protecția adecvată de care au nevoie victimele criminalității, în vreme ce Levent Altan, directorul executiv al Victim Support Europe, a subliniat eforturile făcute de organizația sa și a solicitat statelor membre să asigure sprijinul emoțional și practic necesar pentru recuperarea victimelor. (cad) ●



Georges Dassis, președintele CESE, alături de alți participanți la dezbateri, la Conferința de la Paris din 2015 privind schimbările climatice (COP 21)

scăzute de carbon. Rolul și implicarea lor vor fi cu siguranță esențiale în punerea în aplicare a deciziilor adoptate la Paris.

Comunitatea internațională trebuie să valorifice elanul generat de acest consens emblematic pentru a începe transpunerea acordului în acțiuni concrete. (sma) ●



# PAC: pentru simplificare este nevoie de bun-simț

Un aviz al CESE solicită reducerea birocrăției pentru fermieri

© Kirill Trubitsyn / Shutterstock.com



CESE salută faptul că simplificarea procesului de implementare a politicii agricole comune (PAC) a devenit o prioritate pentru Comisia Europeană. O mai mare transparență și securitate juridică ar trebui să meargă mână în mână cu o reducere a birocrăției pentru fermieri, alți beneficiari, organizațiile de producători și administrațiile naționale. Trebuie aplicată cât de curând posibil o PAC simplificată, iar fermierilor trebuie să li se asigure informațiile necesare și asistență bazată pe educație.

Bugetul PAC reprezintă 38% din bugetul anual al UE. Este important să existe reguli clare privind utilizarea acestor bani, evitându-se totodată suprareglementarea. O evaluare efectuată la cererea

Comisiei a arătat că ultima reformă a PAC a făcut să crească birocrăția cu 15 până la 20%.

CESE recomandă formularea de propuneri în baza listei de priorități privind măsurile de simplificare întocmită de Consiliul Agricultură și de Președinție. Pentru Comitet, este important mai ales să se analizeze coerența cerințelor actuale, inclusiv impactul lor asupra mediului, siguranței alimentare, disponibilității alimentelor și creării de locuri de muncă. Scopul acestor evaluări ar trebui să fie de a identifica cerințele care sunt necesare și cele care trebuie adaptate sau eliminate. Ca metodă de combatere a birocrăției, Comitetul recomandă introducerea posibilității de a se elimina normele existente în momentul propunerii unor noi.

Deși sprijină tranziția către o ecologizare a plăților directe în cadrul reformei PAC, CESE solicită totodată mai multă flexibilitate în aplicarea normelor de ecologizare, pentru a se putea ține seama de factori externi neașteptați, precum condițiile meteorologice, seceta sau fluctuații ale prețurilor care fac ca măsurile să nu fie rezonabile sau să fie chiar imposibil de aplicat.

Este general acceptat faptul că nerespectarea obligațiilor trebuie sancționată, însă inspecțiile și eventualele amenzi trebuie să fie proporționale cu sumele de bani primite de beneficiar și cu gravitatea abaterii.

Avizul CESE a fost adoptat în sesiunea plenară din decembrie, cu 196 de voturi pentru, 9 împotriva și 26 de abțineri. (sma) ●

## ÎN CURÂND LA CESE

Europa ta, părerea ta! Ediția 2016 – CESE – 17-19 martie 2016

Tinerii au cuvântul



Pentru al șaptelea an consecutiv, CESE, glasul societății civile organizate, întreprinde acțiuni pentru ca opiniile, experiențele și ideile generației mai tinere să se facă auzite.

CESE va invita adolescenți între 16 și 17 ani din întreaga UE, precum și, pentru prima oară, din cele cinci țări candidate (Albania, Turcia, Muntenegru, Serbia și fosta Republică iugoslavă a Macedoniei) să vină la Bruxelles și să dezbate problema importantă a migrației.

Criza refugiaților a arătat că cetățenii europeni pot da dovadă de multă umanitate și solidaritate. În timp ce guvernele sunt răspunzătoare pentru politica în domeniul imigrației, integrarea necesită și participarea societății civile, de exemplu la locul de muncă, în școli și în comunitățile locale.

Într-o tragere la sorți se va alege o școală din fiecare stat, iar din fiecare școală selectată vor veni la Bruxelles trei elevi și un profesor, pentru a lucra împreună, a dezbate și a propune acțiuni practice care ar putea fi întreprinse în școli, cluburi etc., pentru a-i ajuta pe tinerii migranți să se integreze mai eficient și pentru a sensibiliza publicul cu privire la importanța bunei integrări, în special pentru refugiații mai tineri.

Elevilor li se va oferi ocazia să se pregătească pentru manifestare și pentru discuțiile de la Bruxelles cu ajutorul unor membri ai CESE care vor vizita școlile selectate pentru a explica activitatea CESE, precum și poziția acestuia privind migrația și criza refugiaților. (fgr) ●

## PUBLICAȚII NOI

DESCOPERĂ CE POATE FACE CESE PENTRU TINE

Broșura generală „Descoperă ce poate face CESE pentru tine” a fost actualizată ca urmare a reînnoirii CESE din octombrie 2015. Versiunile franceză, germană și engleză sunt disponibile deja pe hârtie, celelalte versiuni lingvistice urmând să fie tipărite în scurt timp.

Se pot obține exemplare din această broșură, la cerere, la adresa [vipcse@eesc.europa.eu](mailto:vipcse@eesc.europa.eu).

Pentru informații suplimentare, consultați: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.publications.30561>



## PE SCURT

Un expert al CESE privind economia bazată pe partajare reprezintă Comitetul în Coreea de Sud

Raportorul CESE privind economia bazată pe partajare, dl **Bernardo Hernández Bataller**, a reprezentat CESE, al cărui membru este, la Forumul internațional din 2015 privind progresele din sectorul serviciilor, „Diseminarea economiei bazate pe partajare: probleme și soluții”, desfășurat la 19 și 20 noiembrie în Coreea de Sud. Forumul a oferit tuturor participanților o ocazie unică de a împărtăși rezultatele cercetărilor și ale experienței în domeniul economiei bazate pe partajare. De asemenea, el a reprezentat prilejul de a discuta practicile cele mai avansate de la nivel global și de a concepe măsuri de reglementare fezabile care să protejeze și să consolideze industriile din cadrul unei economii bazate pe partajare. Dl Hernández Bataller a fost singurul vorbitor care a contribuit cu un punct de vedere european, lucru extrem de apreciat de către participanți. Pentru mai multe detalii privind contribuția CESE pe tema economiei bazate pe partajare, vă rugăm să consultați avizul CESE *Consumul colaborativ sau participativ: un model de dezvoltare durabilă pentru secolul XXI*. (sg) ●



Bernardo Hernández Bataller (al treilea din stânga), membru al CESE, la Forumul internațional din 2015 privind progresele din sectorul serviciilor

Summitul Euromed: Dialogul cu societatea civilă din zona mediteraneană – o punte către solidaritate

Cvartetul pentru dialog național tunisian – un model demn de urmat

„Este timpul ca statele din regiunea euro-mediteraneană să pună în sfârșit în practică angajamentul de la Barcelona”. La aceasta se poate rezuma opinia unanimă a participanților la cel de-al 20-lea summit Euromed, organizat de CESE la 30 noiembrie, care a marcat aniversarea a 20 de ani de la lansarea Procesului de la Barcelona.

„Stabilizarea regiunii și securitatea ei trebuie să meargă mână în mână cu dezvoltarea sa economică și socială. Siguranța oamenilor trebuie să se afle în centrul tuturor deciziilor”, a declarat președintele CESE, dl Georges Dassis, la începutul reuniunii.

În declarația comună se solicită o mai bună educație și crearea de noi oportunități pentru tinerii și femeile din această regiune, precum și recunoașterea asociațiilor societății civile întemeiate pe principii democratice. Declarația conține și o pledoarie pentru o veritabilă politică comună în materie de migrație și azil (pentru mai multe informații, a se vedea site-ul internet al CESE).

Participanții din partea consiliilor societății civile s-au angajat să își continue cooperarea în cadrul noii politici europene de vecinătate și să își intensifice activitatea în domeniul schimbărilor climatice, în perspectiva Conferinței părților (COP 22), care va avea loc în Maroc. (sma) ●

### Comitetul de redacție:

Alun Jones (redactor-șef)  
Daniela Marangoni (dm)

### La realizarea acestui număr au contribuit:

Alun Jones (aj)  
Anne-Marie Wiersma (amw)  
Caroline Alibert-Deprez (cad)  
Daniela Marangoni (dm)  
Fabiola Giraldo Restrepo (fgr)  
Jonna Pedersen (jp)  
Milen Minchev (mm)  
Siana Glouharova (sg)  
Silvia M. Aumair (sma)

### Coordonarea:

Agata Berdys (ab)

### Închiderea ediției: 4 ianuarie 2016

### Adresa:

Comitetul Economic și Social European  
Jacques Delors Building,  
99 Rue Belliard,  
B-1040 Bruxelles, Belgia  
Tel. (+32 2) 546.94.76  
Fax (+32 2) 546.97.64  
Email: [eescinfo@eesc.europa.eu](mailto:eescinfo@eesc.europa.eu)  
Internet: <http://www.eesc.europa.eu/>

CESE info este disponibil și în format PDF, în 23 de limbi, pe site-ul internet al Comitetului: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

CESE Info se publică de nouă ori pe an, cu ocazia sesiunilor plenare ale Comitetului.

Versiunile tipărite ale CESE Info, în limbile germană, engleză și franceză, pot fi obținute gratuit de la serviciul de presă al Comitetului Economic și Social European.

CESE Info este, de asemenea, disponibil în format PDF, în 23 de limbi, pe site-ul internet al Comitetului: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

CESE Info nu poate fi considerat o înregistrare oficială a lucrărilor CESE, pentru aceasta fiind necesară consultarea Jurnalului Oficial al Uniunii Europene sau a altor publicații ale Comitetului.

Reproducerea sa este permisă cu condiția menționării CESE Info ca sursă și a trimiterii unei copii către redacție.

Tiraj: 6 500 de exemplare.

Următorul număr: februarie 2016

Ianuarie 2016 / 1



Oficiul pentru Publicații